



Il Incontro Internazionale  
“Quadro Multilaterale e Cooperazione Decentrata  
per le Mete del Millennio:  
10 anni del PDHL”  
L’Avana, 29 e 30 settembre 2008

NOTA INFORMATIVA N. 1



## INDICE DEI CONTENUTI

Ambito di celebrazione dell'evento.....	p.
Programma .....	p.
Informazione Generale su Cuba .....	p.
Logistica evento .....	p.
Allegato 1. Modulo d'iscrizione .....	p.
Allegato 2. Modulo di richiesta Visto di Cooperazione.....	p.

## AMBITO

Le "Metes del Millennio", approvate nel 2000 dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite, hanno determinato l'unanime impegno dei paesi di ridurre i maggiori fattori di squilibrio nel mondo e raggiungere uno sviluppo superiore.

Le limitate risorse di cui dispone la cooperazione allo sviluppo, le impediscono di realizzare da sola i necessari cambiamenti. Tuttavia, essa può diventare uno strumento di mobilitazione dell'opinione pubblica e delle comunità locali che consenta lo scambio di soluzioni tecniche e tecnologiche, di modelli organizzativi e di gestione, nonché di pratiche innovatrici tra i diversi paesi e ambiti politici e culturali.

In questo modo, la cooperazione internazionale può trasformarsi in uno strumento dei governi e delle società civili, sia del nord che del sud, che contribuisca a superare la sfida degli ODM.

E' imprescindibile pensare in modi, metodologie e strategie di cooperazione che promuovano e rendano più facile la partecipazione e la coordinazione dell'azione dei diversi attori, soprattutto se si vuole che le comunità locali diventino gli spazi dove si eseguano le strategie di sviluppo attraverso l'azione concordata dei diversi attori multilaterali e dei governi nazionali e locali.

In dicembre del 2005, durante il I Incontro Internazionale su Cooperazione Decentrata "Quadro Multilaterale e Cooperazione Decentrata per le Metes del Millennio", realizzato all'Avana, sono stati riconosciuti i risultati raggiunti da Cuba nello sviluppo di una modalità di cooperazione che articola la cornice multilaterale e la cooperazione decentrata come strategia d'appoggio allo sviluppo umano locale. L'evento è stato l'occasione per riuscire ad articolare le diverse esperienze di cooperazione decentrata nell'ambito dello sviluppo umano realizzate quell'anno.

E' servito anche a presentare la proposta ART (Appoggio alle Reti Territoriali), iniziativa del UNDP, che promuove un nuovo modello di

lavoro con i governi, le comunità locali e gli attori sociali.

## IL PDHL A CUBA

Iniziatosi nel 1998, il PDHL<sup>1</sup> ha una metodologia di lavoro, definita e approvata in modo congiunto dal Governo cubano e dal UNDP, che consente il decentramento nelle decisioni, facilitando l'azione diretta e lo scambio tra le organizzazioni e le istituzioni locali cubane con enti di altri paesi.

Il Programma è una cornice di riferimento che consente alle organizzazioni di cooperazione internazionale di lavorare in modo coordinato su aspetti specifici, in favore dello sviluppo umano locale, incrementandone l'efficienza e l'impatto.

Dieci anni dopo, il PDHL ha implementato più di 970 iniziative a livello locale e nazionale, risultate dallo scambio di esperienze e conoscenze, con una rete articolata di oltre 300 attori della cooperazione. E' stato anche un catalizzatore delle azioni di cooperazione Sud - Sud e un riferimento per la coordinazione tra le Agenzie del Sistema delle Nazioni Unite, con il coinvolgimento di undici di esse.

Il II Incontro Internazionale su Cooperazione Decentrata "Quadro Multilaterale e Cooperazione Decentrata per le Metes del Millennio" è organizzato dal Ministero per l'Investimento Estero e la Collaborazione Economica di Cuba (MINVEC) e dal Programma delle Nazioni Unite per lo Sviluppo (UNDP) e la sua iniziativa ART, ed è patrocinato da Associazioni, Fondi e Comitati comunali e provinciali di cinque paesi, nonché da diversi governi regionali e Agenzie di Cooperazione Bilaterale che inseriscono la loro azione di cooperazione internazionale nell'ambito del PDHL.

L'evento ha un doppio scopo: da una parte, condividere con i paesi e gli enti di cooperazione internazionale interessati i risultati e le lezioni imparate lungo i dieci anni d'esistenza del PDHL, favorendo il consolidamento di questa proposta

---

<sup>1</sup> Programma di Sviluppo Umano Locale

metodologica e creando un'opportunità per lo scambio e l'apprendimento.

D'altra parte, l'incontro vuole attrarre l'attenzione dei partecipanti sugli strumenti utilizzati per promuovere la complementarità di attori, l'innovazione, l'impatto nazionale e la sostenibilità.

In altri termini, i "10 anni del PDHL" ci offrono l'occasione di discutere e analizzare i "risultati di processi" che sono sempre tra gli obiettivi d'azione della cooperazione ma che di rado vengono realizzati ed analizzati nei programmi della cooperazione. La discussione su questo aspetto sarà molto utile sia per favorire il consolidamento di questa innovatrice proposta metodologica di cooperazione a Cuba sia per condividere le relative esperienze con gli altri paesi presenti.

— —

## PROGRAMMA PRELIMINARE

Giorno/Ora	Attività
Giorno 28	
18-19	Accreditamento negli alberghi
Giorno 29	
7.30-8.30	Accreditamento presso il salone plenario
9.30-10.50	Seduta inaugurale: Saluto dello Storico della Città dell'Avana (Da confermare) Parole d'apertura: "Il PDHL a Cuba: 10 anni d'esperienza articolando autorità nazionali, locali, governi, agenzie delle Nazioni Unite e collaboratori.
10.30-10.50	Coffee break
11.00-12.30	Panel Introduttivo: Elementi strategici nell'esperienza del PDHL a Cuba: Cooperazione decentrata nell'ambito multilaterale.
12.30-14.30	Pranzo
14.30-16.30	Workshop 1. Potenzialità della Cooperazione Decentrata, progressi e sfide.
	Workshop 2. Contributo locale alle Strategie Nazionali
16.30-17.00	Coffee break
17.00-18.30	Workshop 3. Leadership locale: articolando attori locali e internazionali attorno alla pianificazione locale.
	Workshop 4. Gestione della Conoscenza, UNIVERSITAS, Cooperazione Sud-Sud
19.00-20:00	Cena di Benvenuto
Giorno 30	
8.30-10.30	Presentazione e discussione nel salone plenario dei risultati dei lavori dei workshop.
10.30-10.50	Coffee break
11.00-13.00	Panel: Iniziativa Appoggio a Reti Territoriali. Scambio di esperienze di altri Paesi. Situazione odierna e prospettive.
13.00-14.30	Pranzo
14.30-16.30	Panel: Contributo locale al raggiungimento degli Obiettivi di Sviluppo del Millennio, programmazione, coordinamento e articolazione territoriale.
16.30-17.00	Coffee break
17.00-18.00	Chiusura
19.00	Presentazione del libro "Cooperazione e Innovazione. Il PDHL a Cuba". Cocktail di Celebrazione X Anniversario.
Giorno 1: Visite opzionali a progetti	

## INFORMAZIONE GENERALE SU CUBA

Capitale:	L'Avana
Popolazione a L'Avana:	2 milioni abitanti
Abiti:	Leggeri e informali
Temperatura media:	26-28°C
Stagione piovosa:	Maggio - Settembre
Periodo di uragani:	Giugno -Novembre

### Elettricità:

Il voltaggio a Cuba è di 110 volt e 60 cicli.

### Cambio di Moneta e Servizi Bancari:

A Cuba circola la moneta ufficiale chiamata Peso Convertibile (CUC). I beni e servizi nel settore turistico si pagano con questa moneta. E' consigliabile cambiare i contanti in CUC, appena arrivati in aeroporto, negli appositi uffici di cambio che sono aperti 24 ore su 24. Si può cambiare anche negli alberghi, nelle banche o nelle cosiddette CADECAS.

I dollari statunitensi contanti sono soggetti a un gravame del 10%. Si possono cambiare anche euro, dollari canadesi, sterline, e altre monete seguendo il tasso di cambio del giorno.

Si accettano le carte di credito Mastercard, Visa e Cabal, purché non siano state emesse da banche statunitensi. Non si accetteranno carte di credito di banche statunitensi, né da esse emesse.

La maggior parte delle banche e uffici di cambio accettano i travel check Thomas Cook, Visa ed Eurotravel.

### Servizi Medici:

I servizi medici negli ospedali di Cuba sono gratuiti per i cittadini cubani. Nei casi d'emergenza medica, qualunque ospedale o policlinica dovrà offrire assistenza a qualsiasi visitatore straniero. Tuttavia, la Clinica Internazionale "Cira García", situata in Avenida 41 esquina a 18, Miramar, L'Avana, offre servizi medici per i visitatori stranieri i cui costi dovranno essere pagati secondo le tariffe stabilite.

## LOGISTICA EVENTO

### Iscrizione:

I partecipanti dovranno compilare il Modulo d'Iscrizione (Allegato 1), e mantenere la comunicazione con il Comitato Organizzatore per ulteriori precisazioni.

### Visto

I partecipanti dovranno entrare al Paese con un Visto di Cooperazione, che è quello indicato per partecipare alle attività di cooperazione. (Allegato 2)

Gli accompagnatori dovranno presentare invece il Visto di Turismo, che potranno acquistare nell'agenzia viaggi insieme al biglietto aereo

Per uscire da Cuba da qualsiasi aeroporto si deve pagare un'imposta aeroportuale pari a CUC 25.00.

### Accreditamento:

L'accreditamento si realizzerà nel albergo dove saranno alloggiati i partecipanti. Se ciò non fosse possibile, l'accreditamento si effettuerà nel Salone plenario, il 29 settembre dalle ore 07:30 alle ore 08:30, prima di cominciare la seduta inaugurale.

### Lingue di lavoro:

Si offriranno servizi di traduzione simultanea in inglese, francese, italiano e spagnolo. I partecipanti dovranno indicare la lingua di preferenza nel Modulo d'Iscrizione (Allegato 1).

### Sedute plenarie e workshop dell'evento:

Le sedute plenarie dell'evento si realizzeranno nel Teatro del Colegio de San Gerónimo, situato in Mercaderes entre Orrelly y Obispo, Comune Habana Vieja (Centro Storico della Città).

I workshop tematici 1 e 2 avranno luogo nel salone Domingo del Monte del Hotel Ambos Mundos, situato in Mercaderes, esquina Obispo, Municipio Habana Vieja.

I workshop tematici 3 e 4 si effettueranno nel Teatro della Biblioteca Comunale Rubén Martínez Villena, situata in Obispo entre Oficio y Baratillo, Habana Vieja.

### Alloggio e transfer aeroporto:

I partecipanti all'evento dovranno pagare le spese d'alloggio e dei transfer da e verso l'aeroporto. Si offrono le seguenti opzioni:

#### Transfer

- Aeroporto – hotel  
CUC 29.00 per persona
- Hotel - aeroporto

CUC 29.00 per persona

Alloggio in alberghi del Centro Storico della Città.

- Camera singola, colazione compresa  
CUC 65.00 per notte
- Camera doppia, colazione compresa CUC  
40.00 per notte, per persona
- Offerte di cene per le sere a disposizione  
CUC 15.00 in albergo

El pacchetto d'alloggio pagato dal cliente può comprendere, su richiesta del medesimo, le seguenti opzioni:

- Prenotazione dell' albergo con colazione
- Transfer aeroporto-hotel-aeroporto con assistenza di una guida
- Cene per le sere a disposizione

Il Comitato Organizzatore pagherà le spese di vitto durante le sedute dell'evento.

Gli ospiti in albergo potranno usufruire in modo gratuito dei seguenti servizi:

- Cocktail di benvenuto al momento del loro arrivo
- Servizio di cassetta di sicurezza in camera
- Entrata ai seguenti musei del Centro Storico: Casa dell'Asia, Casa del Messico, Museo del Sigaro, Casa de la Obrapia, Casa Simón Bolívar

Il pagamento dovrà effettuarsi in CUC direttamente all'Agenzia San Cristóbal situata in Calle Oficio No 110 entre Lamparilla y Amargura, Habana Vieja o negli Uffici Turistici della stessa Agenzia presso gli alberghi.

Per informazione addizionale mettersi in contatto con Elvilayne Vidal, [elvilayne@coopera.ohc.cu](mailto:elvilayne@coopera.ohc.cu), tel. (53 7) 860 -3190, (53 7) 860 - 8472.

### Vitto:

I pranzi, le cene, i cocktail e i coffee break dei partecipanti all'evento, durante i giorni 29 e 30 settembre, saranno a carico del Comitato Organizzatore. La colazione è compresa nel pacchetto d'alloggio.

Modulo d'Iscrizione all'evento e per l'alloggio

Il Incontro Internazionale  
"Quadro Multilaterale e Cooperazione Decentrata per le Mete del Millennio:  
10 anni del PDHL"  
L'Avana, 29 - 30 settembre 2008

Nota: Si prega di compilare questo formulario e d'inviarlo agli indirizzi di posta elettronica di seguito indicati entro il 5 settembre 2008, anche nel caso in cui non disponesse dell'informazione certa relativa alla data d'entrata e uscita da Cuba. Quest'informazione potrà essere inviata posteriormente.

Vivian Benítez à [vivian.benitez@undp.org](mailto:vivian.benitez@undp.org)  
Elvilayne Vidal à [elvilayne@coopera.ohc.cu](mailto:elvilayne@coopera.ohc.cu)

Nome: \_\_\_\_\_

Cognome: \_\_\_\_\_

Istituzione: \_\_\_\_\_

Carica: \_\_\_\_\_

Indirizzo postale: \_\_\_\_\_

Provincia / stato: \_\_\_\_\_ Paese: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Partecipazione ai workshop e alle attività sociali (segnare quelle di suo interesse tenendo conto del Programma dell'Evento):

? Workshop 1

? Pranzo 1° Giorno

? Cena di Benvenuto

? Workshop 2

? Pranzo 2° Giorno

? Cocktail di Celebrazione

? Workshop 3

? Workshop 4

Data d'arrivo a Cuba: \_\_\_\_\_ Data di partenza da Cuba: \_\_\_\_\_

Tipo di sistemazione in albergo (camera singola o doppia): \_\_\_\_\_

Ha bisogno di traduzione dallo spagnolo (sì / no) nella lingua (Inglese, Italiano, Francese)?: \_\_\_\_\_

Indicare se ha qualche necessità speciale: \_\_\_\_\_

## Allegato 2.

### Modulo di richiesta di Visto di Cooperazione

Nota: E' molto importante che i partecipanti compilino al più presto i dati richiesti per il Visto di Cooperazione, indispensabile per entrare al paese come partecipante alle attività di cooperazione. Ciò è valido soltanto per i partecipanti all'evento; gli accompagnatori non potranno usufruire di questo tipo di visto. Loro dovranno viaggiare con visto di turismo, che potranno acquistare nell'agenzia viaggi insieme al biglietto aereo.

Il seguente formulario dev'essere inviato a: [vivian.benitez@undp.org](mailto:vivian.benitez@undp.org) entro il 5 settembre 2008.

Nome e Cognome (così come appaiono sul passaporto)	
Sesso	
Data e luogo di nascita	
Numero di passaporto	
Nazionalità del passaporto	
Data di rilascio del passaporto	
Data di scadenza del passaporto	
Consolato cubano nel Paese di residenza dove situare il visto	
Data d'arrivo a Cuba	
Data di partenza da Cuba	
Scopo del viaggio	Partecipare all'evento "10 anni del PDHL".